

„Stimmen“ zur Vertragsunterzeichnung

am 15. Oktober 2014, Wien

- Präsident Hermann Kröll, Special Olympics 2017
- Sportminister Gerald Klug
- Familien- und Jugendministerin Sophie Karmasin
- CEO Janet Froetscher, Special Olympics International



SPECIAL OLYMPICS
WORLD WINTER GAMES
AUSTRIA 2017

Graz | Schladming | Styria

Heartbeat for the world

Präsident Hermann Kröll, Special Olympics 2017:

„Die Vertragsunterzeichnung durch die Repräsentanten von SOI (Special Olympics International) und dem Organisationskomitee 2017 bilden die organisatorische und rechtliche Grundlage für die SO World Winter Games 2017 in Österreich und ersetzen das Memorandum vom 12. Oktober 2012. Der Vertrag ist ein tragfähiges Fundament für die weitere Vorbereitung und Durchführung der SO Winterspiele 2017. Er ist getragen von langjährigem Vertrauen und gleicher Zielsetzung von SOI dem Organisationskomitee 2017 sowie SOÖ. Im Mittelpunkt stehen Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung. Für sie sollen die Spiele 2017 ein starker internationaler Impuls und Herzschlag für die Gesellschaft und die Welt sein. Im Geiste des Vertrauens und des Vertrages freuen wir uns auf die Teilnahme von ca 3000 SO Sportler/innen aus mehr als 100 Ländern weltweit.“

Sportminister Gerald Klug:

„Die Special Olympics World Winter Games sind ein sportliches Highlight, das wichtige soziale und gesellschaftliche Impulse setzt. Gemeinsam setzen wir damit einen weiteren bedeutenden Schritt zur Anerkennung für Menschen mit besonderen Bedürfnissen.“

Familien- und Jugendministerin Sophie Karmasin:

„Die Special Olympics World Winter Games sind der Herzschlag einer starken Zivilgesellschaft. Sie holen die Leistungsbereitschaft und Begeisterungsfähigkeit von Menschen mit Beeinträchtigungen vor den Vorhang und leisten damit einen unverzichtbaren Beitrag zur Bewusstseinsbildung und Integration. In Anbetracht der hohen gesellschaftlichen Bedeutung dieser Spiele ist es umso erfreulicher, dass es erneut gelungen ist, Österreich 2017 als Austragungsort zu positionieren.“

3 Fragen an ...



CEO Janet Froetscher, Special Olympics International

SPECIAL OLYMPICS
WORLD WINTER GAMES
AUSTRIA 2017

Graz | Schladming | Styria

Heartbeat for the world

What was the reason for Special Olympics International that Austria has awarded the World Winter Games (for the second time)?

Was waren die Gründe für Special Olympics International, dass Österreich den Zuschlag für die World Winter Games bekommen hat?

Over the past 20 years, Special Olympics Austria has become one of the most progressive, comprehensive, and finest Special Olympics Programs in the world. They demonstrated how hosting a world event such as the 1993 Special Olympics World Winter Games could be a catalyst for not only the development of Special Olympics, but also for advancing public policy and attitude change for people with intellectual disabilities within the host nation. We also see Austria, with its proud and internationally renowned reputation in winter sports, as a nation that can help bring attention and grow Special Olympics winter sports program worldwide directly benefiting tens of thousands of Special Olympics athletes around the world. As the host of the World Games, Austria will once again make an immeasurable contribution to the quality of life for millions of people with intellectual disabilities, both inside its nation's borders and globally.

In den letzten 20 Jahren hat sich das Programm von Special Olympics Österreich zu einem der fortschrittlichsten, umfassendsten und ausgezeichnetsten Programme auf der ganzen Welt entwickelt. Sie haben gezeigt, dass ein Großevent wie Weltwinterspiele 1993 nicht nur für die Entwicklung von Special Olympics wichtig ist - sondern dass es auch eine fundamentale Veränderung der öffentlichen Meinung und der allgemeinen Einstellung gegenüber Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung bewirken kann.

Wir sehen Österreich aber auch mit seinem herausragenden und international renommierten Ruf im Wintersport als Nation, die das Wintersportprogramm von Special Olympics bekannt macht, von dem wiederum mehrere tausend Athleten rund um den Globus direkt profitieren.

Als Austragungsland wird Österreich erneut einen wichtigen Beitrag für die Lebensqualität von Millionen Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung leisten – sowohl innerhalb des Landes als auch global.

Which importance has the signing of the contract for further cooperation with Austria until 2017?

Welche Bedeutung hat diese Vertragsunterzeichnung für die weitere Zusammenarbeit bis 2017?

The agreement is an important milestone in the planning process for staging of the World Games. The agreement formalizes the collaboration between the Games Organizing Committee and Special Olympics International and outlines the pathway and responsibilities for each party necessary to stage a successful World Games for the host nation, the Special Olympics movement and all who attend and participate including the 3,000 athletes representing more than 100 nations.

Diese Vereinbarung ist ein wichtiger Meilenstein in der Vorbereitung für die Durchführung der World Winter Games. Die Vereinbarung beinhaltet das Zusammenwirken zwischen dem OK-Team und Special Olympics International und umfasst den Verlauf und die Verantwortlichkeiten für beide Teile um erfolgreiche Weltwinterspiele auszutragen - für das Austragungsland, die Special Olympics Bewegung und alle, die in diese Veranstaltung involviert sind und teilnehmen, wie auch die rund 3000 Athleten aus über 100 Nationen.



SPECIAL OLYMPICS
WORLD WINTER GAMES
AUSTRIA 2017

Graz | Schladming | Styria

Heartbeat for the world

Which importance has the Special Olympics World Winter Games for the Special Olympics programs around the world?

Welche Bedeutung haben die Special Olympics World Winter Games für die Special Olympics Programme weltweit?

Every two years, the world transcends the boundaries of geography, nationality, political philosophy, gender, age, culture and religion, to come together for the largest sporting and humanitarian event on earth, the Special Olympics World Games. The World Games are one of the most powerful vehicles for communicating to the world the abilities and gifts of people with intellectual disabilities and act as a catalyst for growth in Special Olympics sports programs in communities around the world.

They promote awareness among all segments of society and create an opportunity to directly connect society with Special Olympics athletes which in turn fosters equality, tolerance and acceptance for people with intellectual disabilities around the world.

Alle zwei Jahre werden Grenzen überschritten - im Hinblick auf Geografie, Nationalität, politischer Einstellung, Geschlecht, Alter, Kultur und Religion – um sich zum größten sportlichen und humanitären Event, den Special Olympics World Games, zu treffen.

Die World Winter Games sind eines der wirksamsten Instrumente, um die Fähigkeiten und Begabungen von Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung zu zeigen. Sie sind ein Wachstumskatalysator für Special Olympics Sportprogramme auf der ganzen Welt. Sie fördern das Bewusstsein in allen Segmenten der Gesellschaft und schaffen eine Chance, die Gesellschaft mit Special Olympics Sportlern zusammenzuführen, was wiederum Gleichberechtigung, Toleranz und Akzeptanz für Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung weltweit fördert.

The Games and their spectacular Opening and Closing Ceremonies will provide a splendid showcase to Austria's rich culture and national pride, customs, and traditions, while serving a greater good. More than 10,000 Austrians will volunteer for and their communities will become involved in these Games. Just as importantly, Austria will shine a light on a population that has too frequently been forgotten, bringing them out of shadows to demonstrate their extraordinary gifts and talents to the world. The Special Olympics World Winter Games have also become a platform for world political leaders and global celebrities to speak broadly and forcefully about social justice for the 200 million individuals around the world with intellectual disabilities.

Diese Spiele und ihre spektakuläre Eröffnungs- sowie Schlussfeier bieten einen großartigen Einblick in Österreichs Kultur und Nationalstolz, Bräuche und Traditionen, während sie einen weiteren großartigen Nutzen haben. Mehr als 10.000 Österreicher werden sich freiwillig melden und mithelfen und ihre Gemeinden werden miteinbezogen. Österreich wird jene Menschen beleuchten, die zu oft vergessen werden – sie werden sie aus dem Schatten rücken und ihre Begabungen und Talente der ganzen Welt zeigen. Die World Winter Games sind auch eine Plattform für Spitzenpolitiker und weltweite Persönlichkeiten um umfassend und nachdrücklich über soziale Gerechtigkeit für über 200 Millionen Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung weltweit zu sprechen.